Professional Vacuum Cleaners

kemak

Made in Italy

IT Istruzioni per l'uso

GB Instruction for use

RU Инструкция по применению

Kemak Group s.r.l.
Via E. Fermi, 5 - 25025 Manerbio (BS) - Italy
Tel. +39 080 9995357 - Fax +39 080 9995143
info@kemak.it - www.kemak.it

dealer stamp

date

I DATI RIPORTATI POTRANNO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO.
WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY NOUS RESERVONS

IT – GARANZIA: Si concede garanzia di 12 mesi per gli apparecchi a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è espressa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le altre parti elettriche e di normale usura.

GB – WARRANTY: Our products are warranted for 12 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The vacuum cleaner must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occuring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labor costs shall be, in any event, charged to the client. The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence does not cover motos and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE
DECLARATION OF COMFORMITY CE DIRECTIVE

Kemak Group S.r.l. con la presente dichiara che i prodotti sotto elencati, a cui fa riferimento la presente dichiarazione di conformità, sono conformi alle disposizioni ed ai requisiti dalle DIRETTIVE e dalle NORMATIVE sotto menzionate:

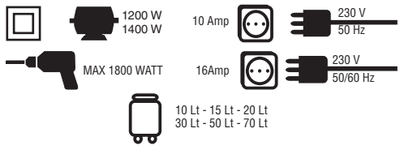
Kemak Group S.r.l. hereby declare that the products listed below, to which this Declaration of Corformity relates adheres to the provisions below and is in conformity with Standards and other Normative Documents listed below.

2006/97/CE
2004/108/CE
Norme armonizzate EN:
EN 60335-2-69
EN 50366
EN 55014-1 EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-2

Martina Franca 01/09/2014

Amministratore
Vito Palmisano

Kemak Group S.r.l.
Via E. Fermi, 5
25025 Manerbio (BS) - Italy
Tel. +39 080 9995357
Fax +39 080 9995143
www.kemak.it
info@kemak.it



LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI prima di mettere in funzione l'aspiratore. / PLEASE READ THIS INSTUCTION MANUAL before positioning, operating or adjusting the vacuum cleaner. LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS, avant de mettre en service ou intervenir sur l'aspirateur. LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES, antes de colocar, poner en función o intervenir en el aspirador. GEBRAUCHSANLEITUNG LESENB, bevor Sie den Staubsauger aufstellen, LEN O MANUAL DE INSTRUCCIES, antes de colocarr, poner en función o intervenir no aspirador.

SITUAZIONE DI PERICOLO GENERICO. Una nota indicherà la natura del pericolo. GENERAL HAZARDOUS SITUATION. An additional note will point out the type of hazard involved. SITUATION DE DANGER GENERIQUE. Une note supplémentaire indiquera la nature du danger. SITUACION DE PELIGRO GENERICO. Una nota adicional indicará la naturaleza del peligro. ALLGEMEINE GEFAHRENSITUATION. Ein Zusatzhinweis gibt die Art der Gefahr an. SITUCAO DE PERIGO GERAL. Uma nota indicará a natureza do perigo.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA. Prima di effettuare ogni intervento e obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica. RISK OF ELECTRIC SHOCK. Caution, before doing any work, tool must be disconnected from the power supply. RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE Attention, avant quelconque intervention il est obligatoire de desactiver l'alimentation electrique. RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO Cuidado! Antes de efectuar cualquier intervención es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina. GEFAHRQUNG DURCH STROMSCHLAG Achtung! Bevor ein Eingriff am Staubsauger durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden. RISCO DE CHOQUE ELECTRICO Atençao, antes de qualquer intervençao no aspirador é obrigatorio desligar a alimentaçao eléctrica da máquina.

RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE. Attenzione l'aspiratore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione. RISK OF ACCIDENTAL START-UP. Attention, the vacuum cleaner could start automatically in case of black-out and subsequent reset. RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL Attention: l'aspirateur est susceptible de redemarrer automatiquement en cas de black-out et rétablissement successif de la tension. PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL Atencion! El aspirador puede volver a arrancar automaticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras haber restablecido la corriente. GEFAHR EINES UNVORHERSEHENEN STARTS Achtung! Der Staubsauger konnte bei einem Stromausfall nach Ruckkehr des Stroms automatisch neu starten. RISCO DE ARRANQUE ACIDENTAL Atençao, o aspirador poderá arrancar automaticamente após uma queda de tensao e seguinte restabelecimento da corrente eléctrica.

Le vostre rimostranze locali possono prevedere la RACCOLTA SEPARATA DI PRODOTTI ELETTRICI rispetto ai normali rifiuti domestici, presso discariche municipali oppure presso il rivenditore all'atto di acquisto di un nuovo prodotto. Local regulations may provide for SEPARATE COLLECTION OF ELECTRICAL PRODUCTS from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product. Les réglementations locales en vigueur chez vous prévoient surement la RAMASSAGE DIFFERENTIE DES PRODUITS ELECTRIQUES par rapport aux déchets domestiques courants, auprès de décharges municipales ou auprès de votre revendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit. Las normativas vigentes en su país pueden prever la RECOGIDA SELECTIVA DE PRODUCTOS ELECTRICOS por separado de los normales residuos domésticos, en vertederos municipales o en la sede del revendedor en el momento de la compra de un nuevo producto. Halten Sie sich an die örtlichen Bestimmungen, die eine vom normalen Hausmüll getrennte ENTSORGUNG FUR ELEKTROGERÄTE bei der städtischen Mulldeponie oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie ein neues Gerat kaufen, vorsehen. As vossas normativas locais podem prever a RECOLHA SEPARADA DE PRODUTOS ELECTRICOS em relaçao aos lixos domésticos normais, em descargas municipais ou por intermédio do revendedor no caso de comprar de um produto novo. A fim dispoe de um serviço de recolha e reciclagem de produtos fiac que tenham chegado ao fim de sua vida útil.

0	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
I	ASPIRATORE	VACUUM	ASPIRATEUR	ASPIRADORA	ASPIRADOR	STAUBSAUGER
II	ASPIRATORE + PRESA	VACUUM + SOCKET	ASPIRATEUR PRISE + ELETRIQUE	ASPIRADORA + TOMA DE CORR.	ASPIRADOR + TOMADA	STAUBSAUGER + STECKDOSE

Le foto degli accessori sono puramente indicative / The actual product may differ form the picture shown / Die fotos und Zuberhör sind nur zur information / Les fotos y los accessorios son puramentes indicativeas / Les photos et les accessorios sont à titre illustrstative / Las fotos y los accesorios son puramentes indicativa / Imagens e os acessórios são indicativos puramentes

Il galleggiante (1) deve essere mantenuto pulito e controllato periodicamente. Assicurarsi che il galleggiante – che ha la funzione di fermare l'aspirazione quando il fusto è completamente pieno di liquido, in caso di ribaltamento dell'apparecchio, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possano impedirne la salita.
The float valve (1) must be kept clean and periodically checked to avoid damages to the appliance. Ensure that the float is not damaged or obstucted by anything that may stop it from rising.
Le flotteur (1) doit etre maintenu propre et controlé périodiquement. S'assurer que le flotteur, qui a la fonction d'arreter l'aspiration quand la cuve se trouve complètement pleine de liquide ou dans le cas d'un renversement de l'appareil, ne présente aucun endommagement ou obstruction qui poisse empécher la montée de ce flotteur.
Asegúrese que el flotador (1) no está danado ni obstruido, ya que su funciòn es la de parar la aspiraciòn cuando el tanque está completamente lleno de liquido, o en caso de que el aparato se haya volcado.
O flutuador (1) deve ser mantido pulito e deve ser verificado periodicamente. Certificar-se que o flutuador – o qual tem a funçao de interromper a aspiraçao quando o latao estiver completamente cheio de liquido – em caso de queda do aparelho, nao aprestenta danos ou obstruçoes que possam impedir a sua subida.
Der Schwimmer (1) muss sauber gehalten und regelmassig uberpruft werden, um Schaden am Gerat zu vermeiden. Stellen Sie sicher, daB der Schwimmer nicht beschadigt oder blockiert ist, oder das Gerat umkippt.

PREMESSA

IT Nel ringraziarLa per la preferenza data all'apparecchio di nostra produzione, ci pregiamo di sottoporre alla Sua attenzione questo Libretto Istruzioni d'Uso e Manutenzione. Per ottenere dall'apparecchio le migliori prestazioni ed assicurare a tutti i suoi componenti la massima durata, è necessario osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso contenute nel presente Libretto.

OGNI UTILIZZO DIVERSO DA QUELLI INDICATI SUL PRESENTE MANUALE PUÒ COSTITUIRE PERICOLO, PERTANTO DEVE ESSERE EVITATO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio:
in caso di danni dovuti al trasporto, informate subito il punto Vendita o il Centro Assistenza, oppure contattate il numero assistenza clienti segnalato sul retro di questo libretto. Per evitare dei danni di trasporto, alcuni accessori si trovano nel serbatoio: prima di mettere in funzione l'apparecchio togliere tutti gli accessori. L' apparecchio viene fornito completo di spina per l'allacciamento alla linea elettrica; per quanto riguarda spina e tensione di alimentazione vedi le note DATI TECNICI.

I vari modelli descritti nelle presenti istruzioni, sono simili e quindi, salvo particolari annotazioni, le presenti istruzioni valgono per tutti i modelli.

IMPORTANTE
La maggioranza degli incidenti con l'uso dell'aspiratore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nelle sezioni qui di seguito riportate.

ATTENZIONE / SICUREZZA
IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE DERIVANTI DA USI IMPROPRI, ERRATI ED IRRAGIONEVOLI O COMUNQUE NON CONFORMI ALLE INDICAZIONI SOTTO MENZIONATE. CONSERVATE CON CURA E TENETE A PORTATA DI MANO QUESTE ISTRUZIONI IN MODO DA POTERLE CONSULTARE IN CASO DI NECESSITÀ.
NON ASPIRATE MAI:
CENERE CALDA, LIQUIDI O VAPORI ESPLOSIVI, ACIDI NON DILUITI E SOLVENTI, FANGO, BENZINA, DILUENTI PER VERNICI OPPURE OLIO COMBUSTIBILE, LIQUDI INFIAMMABILI O VELENOSI COME AD ESEMPIO IL "TONER" DELLE FOTOCOPIATRICI O ALTRE SOSTANZE VOLATILI, (MATERIALI CHE FINENDO IN UN VORTICE CON L'ARIA ASPIRATA POSSONO SVILUPPARE DEI VAPORI ESPLOSIVI O DELLE MISCELE), ACETONE, ACIDI E SOLVENTI NON DILUITI (MATERIALI CHE POSSONO CORRODERE QUELLI IMPIEGATI PER L'APPARECCHIO), MOZZICONI DI SIGARETTA ANCORA ACCESI, CARBONI ARDENTI O SIMILI, AMIANTO O POLVERE DI AMIANTO.

NORME DI SICUREZZA GENERALI
ATTENZIONE
Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate l'aspiratore quando siete stanchi. L'aspiratore non deve essere mai usato sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza. Evitate che l'apparecchio sia collocato a distanza ravvicinata ad organi delicati quali: orecchie, bocca, occhi, ecc. Non usare mai l'aspiratore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto; se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente l'aspiratore le protezioni siano ben fissate al posto originale. Non lasciate incustodito l'apparecchio funzionante. Non lasciate l'apparecchio incustodito in presenza di bambini od incapaci. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare l'aspiratore in presenza di liquidi infiammabili o gas. L'aspiratore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare l'aspiratore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo. Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua a pressione. Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma. Per una buona conservazione e durata dell'apparecchio, proteggerlo da forti sorgenti di calore, dall'umidità, dalla polvere o da agenti atmosferici. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto sporco. PARTENZE ACCIDENTALI Non trasportare l'aspiratore mentre è collegato alla fonte elettrica. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF prima di collegare l'aspiratore alla fonte elettrica.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE
FAR FUNZIONARE L'ASPIRATORE ALLA TENSIONE specificata sulla targhetta dei dati elettrici. L'apparecchio viene fornito completo di spina per l'allacciamento alla linea elettrica. PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche dell'aspiratore. Non lasciate mai la spina inutilmente collegata alla rete se l'apparecchio non viene utilizzato. Controllate periodicamente che il cavo di allacciamento in rete non sia danneggiato o rovinato ed altro ancora. Prestate particolare attenzione al cavo di alimentazione che non venga danneggiato passandoci sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo venga esposto a strappi. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in moda da prevenire ogni rischio. L'apparecchio non deve essere utilizzato se il cavo di allacciamento in rete non è in perfette condizioni. Non estrarre la spina della presa di corrente tirandola per il cavo di alimentazione. Nel caso vengono utilizzate prolunghe elettriche, assicurarsi che queste poggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua. Fate attenzione ai bordi taglienti e a fonti di calore. Utilizzare prolunghe elettriche idonee e omologate.

MANUTENZIONE / ASSISTENZA TECNICA
PULIZIA FILTRI
La costante e corretta pulizia di filtro e sacchetto aiutano a mantenere pulito ed in perfetta efficienza l'apparecchio. Osservare le seguenti istruzioni:
Estrarre la spina di corrente
Allentare i ganci di fissaggio ed aprire la testata-motore
Sostituire immediatamente il filtro di carta, se danneggiato
Pulire il filtro in materiale tessile con acqua e sapone.
Attenzione: prima del riutilizzo lasciarlo asciugare perfettamente.

NOTE GENERICHE SULLA MANUTENZIONE ED ASSISTENZA:
Il galleggiante deve essere mantenuto pulito e controllato periodicamente. Assicurarsi che il galleggiante – che ha la funzione di fermare l'aspirazione quando il fusto è completamente pieno di liquido – in caso di ribaltamento dell'apparecchio, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possono impedirne la salita. Durante la pulizia, la manutenzione oppure in caso di sostituzione pezzi, spegnere il motore e togliere la spina dalla rete. NON USARE MAI L'ASPIRATORE SE E' DIFETTOSO Se l'aspiratore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI. L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento dell'aspiratore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati. NON MODIFICARE L'ASPIRATORE. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

STOCCAGGIO / IMMAGAZZINAMENTO
STOCCARE l'aspiratore IN MANIERA APPROPRIATA Quando l'aspiratore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.
ESEMPI DI UTILIZZO
Oltre alle normali pulizie domestiche può essere utilizzato per aspirare:
1. SOSTANZE SOLIDE
Calcinacci • Segatura • Trucioli • Gesso • Sabbia • Polvere di macinatura • Foglie
2. SOSTANZE LIQUIDE
Da lavandini intasati • Da zone particolarmente bagnate. In caso di allagamenti
Importante: verificare sempre il tipo di filtro più indicato in base al materiale da aspirare.

MODI DI OPERARE
Estrarre l'apparecchio dall'imballo utilizzando l'apposita maniglia Allentare i due ganci di bloccaggio Asportare il gruppo di aspirazione Estrarre gli accessori contenuti nel fusto Capovolgere il serbatoio per inserirvi le ruote Controllare i filtri Reinserire il gruppo di aspirazione nel fusto; inserire a pressione la ghiera del tubo flessibile, ed applicare al tubo flessibile la prolunga o gli accessori terminali secondo l'utilizzo previsto.

ASPIRAZIONE SOSTANZE SOLIDE:
Utilizzare il filtro in tessuto o eventualmente in carta (optional)
ASPIRAZIONE SOSTANZE LIQUIDE:
Utilizzare esclusivamente il filtro in spugna

AVVERTENZA:
In caso di utilizzo intensivo o per grandi quantità di liquido, si consiglia l'utilizzo del filtro opzionale in poliuretano.

Attenzione: quando si aspirano liquidi il serbatoio si riempie gradualmente, al raggiungimento del livello massimo l'aspirazione si blocca automaticamente (segnalato da un rumore più acuto). In tale evenienza spegnere e scollegare la presa elettrica, scollegare il tubo di aspirazione e rimuovere la testata, successivamente svuotare ed asciugare il contenitore.

UTILIZZO DELLA PRESA ELETTRICA
I modelli dotati di presa elettrica, presentano un interruttore rettangolare a tre posizioni:
0 Macchina spenta
I Funzionamento aspiratore
II Abilitazione presa elettrica
Fintanto che verrà utilizzato un elettroutensile collegato alla presa, l'aspiratore continuerà a funzionare. Nel momento in cui interromperete il lavoro con l'utensile, l'aspiratore funzionerà per altri 10 secondi prima di arrestarsi. Attenzione: quando collegate un elettroutensile alla presa NON UTILIZZARE L'ASPIRATORE PER LIQUIDI. Potenza max. ammessa 1800 Watt, NON utilizzare più di un elettroutensile per volta.

MALFUNZIONAMENTI: CAUSE E SOLUZIONI

Problema	Causa	Soluzione
L'aspiratore non si accende	Mancanza alimentazione	Verificare la presa elettrica e la spina. Se necessario fare sostituire da un tecnico qualificato.
Aspirazione scarsa	Sacchetto/bidone pieno	Sostituire il sacchetto o svuotare il contenitore
	Filtro intasato	Pulire il sacchetto
	Bocchetta di aspirazione o tubo intasato	Verificare e pulire se necessario

GB **INTRODUCTION**
Thank you for choosing this product: we would like you to read this Operation and Maintenance Instruction Manual thoroughly.

TO OBTAIN MAXIMUM PERFORMANCE FROM YOUR APPLIANCE AND TO ENSURE THE LONG WORKING LIFE OF ITS PARTS, ALL THE INTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET SHOULD BE FOLLOWED CAREFULLY.

The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided. The fallowing points should be observed before using the appliance: If on unpacking the vacuum cleaner you discover that it has been damaged during trasportation, please contact either the place where you purchased the vacuum cleaner from, or the consumer enquiries helpline number on the back of this user guide. To avoid damage during trasportation some of the accessories before operating the appliance. The appliance is supplied complete with plug for connection to the electricity mains supply: For plug and supply voltages please refer to the TECHNICAL DATA section. The models described in this Booklet are all similar and the instructions are vaild for all the models unless otherwise stated.

IMPORTANT
Most accidents that result from vacuum cleaners operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are indicated throughout this Instruction Manual. Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of the vacuum cleaner. Never try to pick up: hot ashed, explosive liquids or vapours, undiluted acids or solvents, mud, petrol, paint thinner or fuel oil, inflammable or toxic liquids such as toner for photocopiers or other volatile substances, (materials which when sucked into a vortex with aspirated air could develop explosive vapours or mixtures), acetone, undiluted acids and solvents (materials which could corrode the appliance), cigarette-ends (if still alight), hot coals and so forth, asbestos or asbestos dust. PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS MACHINE.
STAY ALERT. Use common sense. Do not operate when you are tired. The vacuum cleaner should never be used by you if are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy. Keep the appliance at a safe distance from delicate parts of the body such as: ears, mouth, eyes etc. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE. Never operate this vacuum cleaner nuless all guards and safety features are in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the vacuum cleaner. Never leave the equipment unattended whilst in use. Do not leave the appliance unattended in the presence of children or other inexperienced persons. KEEP WORK AREA TIDY. Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc... the machine should never be immersed in water or cleaned with a water pressure jet washer. If foam or liquid is seen coming from the machine exhaust please switch off immediately. To prolong the life of this appliance, it should be correctly stored away from strong heat sources, humidity, dust and other atmospheric influences. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN. The motor air vent must be kept clean so that air can flow freely at all times. Check for dust build-up frequently. AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Do not carry the vacuum cleaner while it is connected to its power source. Make sure the main switch is in the "OFF" position before connecting the vacuum cleaner to its power source.

GROUNDING INSTRUCTIONS
OPERATE VACUUM CLEANER AT THE RATED VOLTAGE. Operate the vacuum cleaner at voltages specified on the nameplate. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK. Prevent body contact with grounded surfaces. Never leave the plug connected to the mains when the appliance is not being used. Check regularly that the power supply cable does not show signs of wear or other types of deterioration. Care must be taken to ensure the mains connection lead is not damaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified engineer in oder to avoid any potential hazard. The appliance should not be used if the power supply cable is not in perfect condition. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Avoid electrical shock hazard. Never use this vacuum cleaner with a damaged or frayed electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shock is possible. Only use appropriately rated extension cords.

OPERATION AND MAINTENANCE NOTE
FILTER CLEANING
To keep the appliance clean and working properly, the filter and the bag should be cleaned regularly. The float should be kept clean and regularly checked. Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply. Release the two locking clips and remove the suction unit. If the paper filter is torn, it should be replaced: if it is only dusty, the dust should be removed. If the cloth filters are dirty, wash them with soap and water. Make sure they are completely dry before re-using them.

GENERAL NOTES
The float valve must be kept clean and periodically checked to avoid damages to the appliance. Ensure that the float is not damaged or obstructed by anything that may stop it from rising. This function is to stop the suction when the tank is full or if the machine should overturn accidentally. During cleaning, maintenance or the replacement of parts, switch the motor off and disconnect the plug from the mains. NEVER USE A VACUUM CLEANER WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY. If the vacuum cleaner appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise apperas defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a authorized service centre. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS. Replacement parts that are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer. DO NOT MODIFY THE VACUUM CLEANER. Always contact the authorized service centre for any repairs. Unauthorized modification may not only impair the vacuum cleaner performance but may also result in accident or injury to the repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

STORAGE
PLEASE STORE PROPERLY. When not in use, the vacuum cleaner must be stored in a dry place. Please keep out of the reach of children.

EXAMPLES OF APPLICATION
This appliance has been designed for heavier duties than normal domestic applications, and can be used for cleaning up the following:
Solid substances:
Masonry debris • Sawdust • Wood-shavings • Plaster • Sand • Milling dust
Garden leaves
LIQUID SUBSTANCES:
Blocked sinks • Drying of particulary wet areas • Draining after floods
Attention: check always for proper filter

OPERATION INSTRUCTIONS
Take the appliance out of the packaging using the appropriate handle. Release the two locking clip. Remove the suction unit. Withdraw the accessories contained in the drum. Turn the tank upside down in order to mount the castors. Check the filters. Re-insert the suction unit into the drum: push the hose into the hose connector: attach the extension tube or the cleaning tools to the hose as required.
FILTER ASSEMBLY
SOLID SUBSTANCE SUCTION
Use Texile filter (supplied) or paper bag (optional)
LIQUID SUBSTANCE SUCTION
Use only Foam filter
ATTENTION: in case of intensive use or for large liquid amounts, it is recommended to use the optional polyurethane filter. Tank is filled gradually, when the max level is reached, float utomatically close the opening of the suction. When the float blocks the air intake and the machine is no longer working, noise of the engine grows up. In this event switch OFF and remove electrica plug from the wall socket, remove the flex pipe and head, by releasing the fixing hooks. Then empty and dry up the basket.

USE OF THE ELECTRIC SOCKET (PE Models)
Vacuum cleaner is equipped with a 3 position switch:
position **0** machine OFF
position **I** Vacuum ON
position **II** Vacuum ON + electrical power socket
As long as a power tool. Connected to the electrica socket, i working, vacuum cleaner will also keep on working. When stopping power tool, vacuum cleaner will work other 10 seconds before stopping. If using a power tool DO NOT USE vacuum cleaner for liquids. Max power allowed 1800W, DO NOT USE more than one power tool at the same time.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Vacuum cleaner do not start	No current	Check electrical plug and wall socket. If necessary have it replace by a qualified electrician.
Low suction	Paper bag or tank full	Change bag and/or empty the tank
	Filter clogged	Clean or replace filter
	Suction nozzle or flex pipe clogged	Check and cean if necessary

RU

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за выбор этого продукта: внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию.
Для обеспечения максимальной производительности оборудования и для обеспечения долгого срока службы его частей, все инструкции описанные в этом буклете должны внимательно соблюдаться.
Использование этого оборудования не по назначению, может быть опасно и его следует избегать.
Перед использованием оборудования, нужно соблюсти следующие условия:
Если при распаковке пылесоса вы обнаружите, что он был поврежден во время транспортировки, пожалуйста, свяжитесь с компанией, где вы приобрели пылесос.
Модели, описанные в данной брошюре, все похожи и инструкция может применяться для всех моделей, если не указано иное.
ВАЖНО
Большинство несчастных случаев, которые возникают в результате эксплуатации и технического обслуживания пылесосов вызваны несоблюдением основных правил техники безопасности или мер предосторожности. Основные правила техники безопасности указаны на протяжении настоящей Инструкции.
Руководство.
Смерть или тяжкие телесные повреждения могут возникнуть в результате неправильного или
небезопасного использование пылесоса. Никогда не пытайтесь убирать: горячие частицы, взрывоопасные жидкости или пары, неразбавленную кислоту или растворители, бензин, растворители для краски или мазут, воспламеняющиеся или токсичные жидкости, такие как тонер для копировальных аппаратов или другие летучие вещества, (материалы, которые, когда засасывает в воронку могут образовывать взрывоопасные пары или смеси), ацетон, неразбавленный кислоты и растворители (материалы, которые могут вызвать коррозию прибора), окурки (если до сих пор не потушены), горячие угли и так далее, асбест или асбестовая пыль.
ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ и сделайте ее доступной операторам этой машины.
- Этот аппарат не должен использоваться детьми и взрослыми с ограниченными физическими,
умственными возможностями и ограниченными возможностями умственного восприятия.
Использование ими этого аппарата допустимо лишь после получения инструкций относительно
использования его и только под контролем лица, ответственного за их безопасность
- Нужно следить чтобы дети не играли с аппаратом
- Детали упаковки могут представлять потенциальную опасность (как например пластиковые упаковки) и должны находиться за пределом досягаемости детей, людей и животных, не осознающих свои поступки.
- Любое другое использование аппарата, кроме описанного в настоящей инструкции по использованию может представлять опасность и, следовательно, должно избегаться.

- ВНИМАНИЕ: не использовать на открытом воздухе при низкой температуре
- ВНИМАНИЕ: не направлять всасывающее отверстие на чувствительные части тела людей или
животных, например, на глаза, уши, рот и т.д.
- ВНИМАНИЕ: если аппарат снабжен дополнительным штекером, мощность эл.сети не должна превышать указанную на этом штекере. Невыполнение этой нормы может спровоцировать воспламенение и ущерб вплоть до летального исхода пользователя.
- ВНИМАНИЕ: аппарат не предусмотрен для эксплуатации в местах, защищенных от электростатической разгрузки.
- ВНИМАНИЕ: использовать только щетки, которыми снабжен аппарат или указанные в инструкции по использованию. Применение других щеток может быть опасным.
- ВНИМАНИЕ: не оставляйте включенный аппарат без внимания, всегда вынимайте штекер из розетки. Если не используете аппарат и храните его вне досягаемости детей или людей, не осознающих свои поступки.
- ВНИМАНИЕ: в случае появления пены или жидкости немедленно выключить аппарат
- ВНИМАНИЕ: в том случае если аппарат перевернется, поднимите аппарат прежде чем выключить его.
- ВНИМАНИЕ: во время использования коврочистителя не превышать мощность, указанную на штекере пылесоса. Удостоверьтесь, что электрическое питание соответствует техническим характеристикам, указанным на этикетке пылесоса. Невыполнение этих правил может спровоцировать воспламенение и ущерб вплоть до летального исхода пользователя.
- ВНИМАНИЕ: штекер дополнительных аксессуаров должен использоваться только тогда, когда аппарат настроен на режим всасывания пыли. Несоблюдение этих правил может привести к воспламенению и представляет смертельную опасность для эксплуатирующего.
- ВНИМАНИЕ: данный аппарат не предназначен для сбора опасной пыли. Не всасывать токсичные, воспламеняющиеся и горячие вещества. Максимальной допустимой температурой является 40°C.
- Каждая часть аппарата должна быть собрана правильно до начала эксплуатирования. Кроме того
убедитесь в том, что фильтрующие элементы установлены правильно.
- Удостоверьтесь в том, что технические данные, указанные на блоке мотора соответствуют данным электросети, к которой должен быть подсоединен аппарат, а также в том, что штекер совместим с розеткой.
- Не всасывать воду из контейнеров, раковин, бассейнов и т.д.
- Не всасывать агрессивные моющие средства, так как они могут повредить аппарат
- По поводу использования моющих средств следуйте указаниям, данным в дополнительных инструкциях на устройствах, включая возможное использование личных защитных устройств
- Не всасывать материалы, могущие повредить фильтрующие элементы, такие как стекло, металлы и т.д.
- Не тянуть и не поднимать аппарат за электрический шнур
- Не погружать аппарат в воду и не чистить его водной струей
- Не направлять водные струи на источники электроэнергии
- Не используйте насос бесцельно или непрерывно и соблюдайте периоды промежутки остановки
работы аппарата, указанные на этикетке технически характеристик
- После окончания работы и выключения насоса ослабить нажим с помощью крана
Всегда вынимайте штекер из розетки до выполнения любых действий
- Регулярно проверяйте шнур на предмет выявления повреждений, трещин или изношенных частей. В случае их присутствия заменить кабель до использования
- Замена поврежденного шнура должна осуществляться технической службой или уполномоченным компетентным персоналом, обладающим официальной квалификацией
- Используя удлинители удостоверьтесь в том, что они совместимы с кабелем питания и в том, что они не соприкасаются с жидкостями и с проводящими поверхностями
- Функцией уровня сенсора является остановка всасывания тогда, когда бак полон жидкости или
опрокинут. Выполнить регулярную чистку и проверить аппарат на наличие поврежденных частей и
заменить их в случае необходимости
- Для окончания работы включить насос с полулитром чистой воды до полного опорожнения бака
- Прочистить каждую часть аппарата после его использования, опорожнить баки, вытряхнуть фильтры и почистить поверхность аппарата влажной тряпкой до того, как убрать его на хранение
- Уход и починка должны всегда осуществляться специализированным персоналом; любая поврежденная деталь должна заменяться фирменной запасной деталью
- Манипуляция аппаратом может спровоцировать воспламенение или ущерб вплоть до летального
исхода эксплуататора и потерю гарантии
- Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный людям или предметам
спровоцированный вследствие невыполнения приведенных инструкций или вследствие необдуманного его использования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

Работать с пылесосом следует при номинальном напряжении.
Защите себя от поражения электрическим током. Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями.
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИМЕЧАНИЕ
ФИЛЬТР ОЧИСТКИ
Для того, чтобы держать прибор в чистоте и работать должным образом, фильтр и мешок следует регулярно чистить. Поплавок должен содержаться в чистоте и его нужно регулярно проверять. Никогда не выполняйте никаких процедур обслуживания на машине без отсоединения от сети. Отпустите два фиксирующие зажима и снимите блок всасывания. Если бумажный фильтр поврежден, его следует заменить: если это только пыль, то она должна быть удалена. Если ткань фильтры загрязнены, промыть их с мылом и водой. Убедитесь, что они полностью высохли перед повторным их использованием.
ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ
Поплавковый клапан должен содержаться в чистоте и периодически проверять, чтобы избежать повреждений прибора. Убедитесь в том, что поплавок не поврежден и ничто не мешает ему подниматься. Эта функция предназначена для остановки всасывания, когда резервуар заполнен или если машина случайно перевернется. Во время чистки, технического обслуживания или замены деталей, выключите двигатель и отсоедините вилку из розетки.
Если пылесос, будет функционировать необычно, похрипывает, или иным образом неисправен, немедленно прекратите его использование и организуйте ремонт с помощью авторизованного сервисного центра.
Не протирайте пластиковых деталей сольвентом. Растворителями, такие как бензин, растворитель, бензол, четыреххлористый углерод, и алкоголь- это может привести к повреждению и трещинам пластмассовых деталей. Не протирайте их никакими растворителями.
Протирать пластик следует мягкой тканью, слегка смоченной в мыльной воде, после этого нужно тщательно их высушить.
Используйте только оригинальные запчасти. Запасные части, которые не являются оригинальными, может привести к аннулированию гарантии и может привести к поломке аппарата и в результате травмы. Оригинальные запасные части можно приобрести у дилера. Не модифицируйте пылесос. Всегда обращайтесь в ближайший сервисный центр для любого ремонта. Несанкционированное модификация может не только ухудшить пылесос и его производительность, но также может привести к аварии или травме персонала, которые не имеют необходимых знаний и технических знаний для выполнения ремонтных работ.
МЕСТО ХРАНЕНИЯ
Когда устройство не используется, пылесос должен храниться в сухом месте, недоступном для детей месте.

Примеры применения
Этот прибор был разработан для тяжелых работ, чем обычные бытовые пылесосы, и может быть использовано для очистки следующих загрязнений:
Твердые вещества:
Кладка мусора • Пыль от каминов и дымоходов (обратить внимание, чтобы они были не зажженными) • Опилки • древесностружечные • Гипс • Песок • Фрезерование пыль
Садовые листья
Жидкостей:
Заблокированные раковины • Сушка, в частности, влажных помещений •
Внимание: необходимо всегда проверять правильность установки фильтра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сухая уборка (при условии приобретения набора для сухой уборки)
- Вставьте полиэстеровый фильтр в бак
- Закрепите голову мотора на баке и закрепите его двумя крючками
- Вставьте гибкий шланг G во всасывающий коннектор
- Прикрепите переходник, прямую трубку и изогнутую трубку
- Присоедините наиболее подходящую насадку
- Включите пылесос, нажав красную кнопку, после того, как вы его подключили к сети соответствующего источника напряжения
- Примените насадки для сухой чистки
- Если есть бумажный мешок, вставьте его в бак на дефлектор
Влажная уборка
- Вытащите матерчатый фильтр из резервуара
- Добавьте моющее средство в бак и вставьте его в резервуар
- Закрепите головку мотора на баке крючками, установив всасывающую трубку справа в бак
- Вставьте гибкий шланг G во всасывающий коннектор
- Прикрепите переходник P, прямую трубку и изогнутую трубку
- На конце изогнутой трубки, установите насадку, в зависимости от вида уборки
- Соедините штуцер с водяными шлангами и рукояткой на переходнике
- Закрепите шланги специальными зажимами
- После подключения устройства к сети, включите насос, нажав зеленую кнопку, чтобы включить мотор, нажмите красную кнопку
- Нажатием рукоятки на переходнике подайте моющее средство в насадку
- Для прекращения подачи раствора, ослабьте нажатие на рукоятку
- Для мытья обивки мебели, установите насадку для мебельной обивки
Гарантия качества товара не распространяется:
- На составляющие части товара, изнашивающиеся в процессе эксплуатации (естественный износ и
старение оборудования). Например: перепускные клапаны, уплотнения плунжеров, детали байпасного клапана, сальники, электроды, фильтры, форсунки, смазку, графитовые щетки, ремни, манометры, таймеры и другие детали, подверженные статическим и динамическим нагрузкам;
- На аксессуары, прилагаемые в комплекте или дополнительно приобретенные к товарам и изнашивающиеся в процессе эксплуатации (насадки и их элементы, трубки, фильтры, шланги, пистолеты, щетки, пады, скребки и т.д.);
- На товары, у которых отсутствует идентификационная табличка;
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие нарушения правил эксплуатации, и/или хранения, и/или транспортировки, указанных в руководстве по эксплуатации;
несоответствия требований руководства по эксплуатации и/или нестабильности (несоответствия) параметров водных сетей, сетей электропитания (невыполнения требований по монтажу), условий окружающей среды и других внешних факторов;
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; использования неоригинальных комплектующих и запчастей, внесения в конструкцию изменений, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие несвоевременного прохождения периодического технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации;
- На товары, эксплуатировавшийся с не устранёнными недостатками;
На механические повреждения (трещины, царапины, сколы и т.п.), возникшие в процессе эксплуатации по вине потребителя или вызванных воздействием агрессивных сред, высоких и низких температур;
На неисправности, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: действия третьих лиц, несчастные случаи, явления природы, стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, бытовые факторы, попадание жидкостей и инородных предметов внутрь изделия независимо от их природы, если возможность подобного не оговорена в технической документации и руководстве по эксплуатации.
Гарантия не включает в себя расходы по транспортировке и инспекции оборудования на территории владельца. Каждый выезд специалиста оплачивается отдельно по действующему тарифу. Если при рассмотрении рекламации выяснится отсутствие заводского дефекта, то владелец обязан оплатить расходы, связанные с рассмотрением рекламации по действующему тарифу.